

## PERCUSSION INSTRUCTIONS

Play the following patterns in measures 1-27, 29-31, 41-43, 45-47, 49-56, 58-60, 70-72, and 74-76:

The musical notation shows four percussion parts in 4/4 time, organized into two systems of two staves each. A large red watermark 'Preview Only' is overlaid diagonally across the page.

- AGOGO BELLS** (*begin in m. 13*): The first staff of the first system. The rhythm consists of quarter notes on the downbeat and eighth notes on the upbeats.
- SHAKER** (*begin in m. 1*): The second staff of the first system. The rhythm consists of eighth notes throughout the measure.
- MEDIUM DRUM** (*begin in m. 9*): The first staff of the second system. The rhythm consists of quarter notes on the downbeat and eighth notes on the upbeats.
- LARGE DRUM** (*begin in m. 5*): The second staff of the second system. The rhythm consists of quarter notes on the downbeat and eighth notes on the upbeats.

All instruments strike the downbeat, then rest, in measures 28, 32, 44, 48, 57, 61, and 73.

All instruments rest in measures 33-40 and 62-69.

All instruments double the choral rhythms in measure 77.

# AYA NGENA

for 3-part mixed voices and piano  
with optional percussion and SoundTrax CD\*

Traditional Zulu Folk Song

Arranged by  
**RUTH MORRIS GRAY**

Lively (♩ = ca. 108)

PIANO

The piano introduction is written in 4/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody consists of eighth and sixteenth notes, with some rests. The dynamics are marked *mf* (mezzo-forte).

4 5

PART I

PART II

PART III

*mp*

A - ya — n - ge - na, (clap) a - ya — n - ge - na, (clap)

*mp*

The first system of the vocal parts shows three staves: Part I (treble clef), Part II (treble clef), and Part III (bass clef). The piano accompaniment is shown below. The lyrics are "A - ya — n - ge - na, (clap) a - ya — n - ge - na, (clap)". The piano part continues with a melody in the right hand and a bass line in the left hand, marked *mp* (mezzo-piano).

\* Also available for S.S.A. (35600).  
SoundTrax CD available (35712).

## PRONUNCIATION/TRANSLATION

Ah-yah n-geh-nah (close "n" immediately, hard "g") = they go in

Ah-yah poo-mah = they come out

Ah-yah dee-dee zeh-lah = they are confused

Ah-yah sah-bah mah-gwah-yah (pronounce "l" like "y") = they are frightened

Copyright © 2011 by Alfred Music Publishing Co., Inc.  
All Rights Reserved. Printed in USA.

To purchase a full-length performance recording of this piece, go to [alfred.com/downloads](http://alfred.com/downloads)

*mp*  
A - ya n - ge - na, (clap)

a - ya n - ge - na, (clap) n - ge - na a - ya. (clap) A - ya n - ge - na, (clap)

a - ya n - ge - na, (clap) a - ya n - ge - na, (clap) n - ge - na a - ya. (clap)

a - ya n - ge - na, (clap) a - ya n - ge - na, (clap) n - ge - na a - ya. (clap)

13 *mp* *cresc.*

A - ya \_\_\_ n - ge - na, (clap) a - ya \_\_\_ n - ge - na, (clap) a - ya \_\_\_ n - ge - na, (clap) n -

*cresc.*

A - ya \_\_\_ n - ge - na, (clap) a - ya \_\_\_ n - ge - na, (clap) a - ya \_\_\_ n - ge - na, (clap) n -

*cresc.*

A - ya \_\_\_ n - ge - na, (clap) a - ya \_\_\_ n - ge - na, (clap) a - ya \_\_\_ n - ge - na, (clap) n -

*cresc.*

16 *mf* 17

ge - na a - ya A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya \_

ge - na a - ya

ge - na a - ya.

*mf*

— sa - ba ma - gua - la. A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

*mf*  
A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

Piano accompaniment for measures 19-21, featuring a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#).

di - di ze - la a - ya — sa - ba ma - gua - la. A - ya

di - di ze la a - ya — sa - ba ma - gua - la. A - ya

*mf*  
A - ya

Piano accompaniment for measures 22-24, continuing the treble and bass clef with a key signature of three sharps.

25

nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya \_\_\_\_\_ sa - ba ma - gua - la.

nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya \_\_\_\_\_ sa - ba ma - gua - la.

nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya \_\_\_\_\_ sa - ba ma - gua - la.

28

SOLO

*mf*

A - ya nge - na \_\_\_\_\_

A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya \_

A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya \_

A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya \_

31

32

*mp*

A - ya — sa - ba. —

*mp*

— sa - ba ma - gua - la.

A - ya — sa - ba ma - gua - la, —

*mp*

— sa - ba ma - gua - la.

A - ya — sa - ba ma - gua - la, —

— sa - ba ma - gua - la.

*mp*

34

A - ya — sa - ba. —

a - ya — sa - ba ma - gua - la.

A - ya —

a - ya — sa - ba ma - gua - la.

A - ya —

*mp*

A - ya —

37

— sa - ba ma - gua - la, — a - ya sa - ba ma - gua - la.

— sa - ba ma - gua - la, — a - ya sa - ba ma - gua - la.

— sa - ba ma - gua - la, — a - ya sa - ba ma - gua - la.

40

A - ya nge-na.

*mf* a - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya \_

*mf* A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya \_

*mf* A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya \_



*mf*

— sa - ba ma - gua - la. A - ya nge - na.

— sa - ba ma - gua - la. A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

— sa - ba ma - gua - la. A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

— sa - ba ma - gua - la. A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

di di ze - la a - ya — sa - ba ma - gua - la.

di - di ze - la a - ya — sa - ba ma - gua - la.

di - di ze - la a - ya — sa - ba ma - gua - la.

di - di ze - la a - ya — sa - ba ma - gua - la.

49

(2nd time only)

*mf*  
A - ya n - ge - na, — (clap)

*mp - mf*  
A - ya — n - ge - na, (clap) a - ya — n - ge - na, (clap)

*mp - mf*  
A - ya — n - ge - na, (clap) a - ya — n - ge - na, (clap)

*mp - mf*  
A - ya — n - ge - na, (clap) a - ya — n - ge - na, (clap)

*mp - mf*

51

a - ya —

*cresc.*  
a - ya — n - ge - na, (clap) n - ge - na a - ya. (clap)

*cresc.*  
a - ya — n - ge - na, (clap) n - ge - na a - ya. (clap)

*cresc.*  
a - ya — n - ge - na, (clap) n - ge - na a - ya. (clap)

*cresc.*

1.

53 2. 54 *f*

— a - ya n - ge - na. A - ya pu - ma a - ya

*f*  
ge - na a - ya. A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

*f*  
ge - na a - ya. A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

*f*  
ge - na a - ya. A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

2. *f*

55

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la. A - ya nge - na.

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la. A - ya

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la. A - ya

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la. A - ya

58

nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya

nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya

nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya

60

A - ya sa - ba.

sa ba ma - gua - la. A - ya sa - ba ma - gua - la,

sa - ba ma - gua - la. A - ya sa - ba ma - gua - la,

sa - ba ma - gua - la.

A - ya sa - ba. a - ya sa - ba ma - gua - la. a - ya sa - ba ma - gua - la. a - ya

sa - ba ma - gua - la, a - ya sa - ba ma - gua - la. sa - ba ma - gua - la, a - ya sa - ba ma - gua - la. sa - ba ma - gua - la, a - ya sa - ba ma - gua - la.

69 70 *f*

A - ya nge - na. A - ya pu - ma a - ya

*f*

A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

*f*

A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

*f*

A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

71

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.

A - ya nge - na. A - ya pu - ma a - ya

A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la. Sa - ba ma - gua - la!

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la. Sa - ba ma - gua - la!

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la. Sa - ba ma - gua - la!

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la. Sa - ba ma - gua - la!